

In the Circuit Court of the Fourth Judicial  
Circuit of the Hawaiian Islands.

Queen  
vs  
Steven Tana } Rape  
Liliuokalani  
~~KALAKAUA~~:

BY THE GRACE OF GOD, OF THE HAWAIIAN ISLANDS, ~~KING~~  
To the Marshal of the Kingdom or his Deputy, in the Fourth Judicial Circuit—Greeting:

You are hereby commanded to subpoena

Kapeta w  
Keeli K  
Kaea K  
Mauiola K  
Steven Tana

to appear at the Court House in Mauioliwili, Island of Kauai  
before the residing Justice on Tuesday, the 4<sup>th</sup>  
day of August A. D. 1891, at 9 o'clock a.m., to  
testify as witnesses on the part of \_\_\_\_\_ in the  
above entitled matter.

Hereof fail not, and of this process make due return.

Witness Hon. A. Francis Judd, Chief Justice of  
the Supreme Court, at Lihue  
this 28<sup>th</sup> day of July A. D. 1891  
J. W. Lewis, Clerk.



1  
Aha Hoolokolo Aha o Hanalei  
Mokupuni o Kauai o Ko Hawaii  
Pae Aina.

July. 23 M.S. 1891  
Liliuokalani, vs- Steven Pana &  
no kona hewa o ue wahine ma ka  
po o ka la 21 o July, M.S. 1891 Ma  
Kalihivai, me kona aumeume  
ma e hooko i kona manaoia ia  
Napeta vs- Mokuna H. Hanawai  
Hoofai Karaima, maloko o ka  
Ahana o Hanalei, Mokupuni o  
Kauai.

Wahi a ka mea hoopii ia  
Aole hewa.

Napeta vs Hoohikiia  
Noho ma Kalihivai. He malama  
Kao, kan hana ma ka po o ka la 21  
o July, ma ka la po, na hiamoe au,  
ma ka la po, puiwa au ia Steven i ala  
ae kon hana e kan ana o Steven  
malama ou, aumeume mana kaha  
au ke pue nui o Steven iau ia wa  
ku koke o Naea ame Keahi, na hemo  
ka wawae e kukuli ana e wehe ana  
i kuu mau uha e waiho wale mai  
ma kona wahi hilahila olelo mai  
Steven mai kaha oe, olelo mai oia  
iau hilahila au ma kan au i kua ma



hana a Steven

Kechi. x. Nookiki ia

Noho ma Kalihiwai ma ka po o ka  
la 21 o Iuly. ike au ia Steven maloko  
i Hale Hala yea a Kapeta, ma  
hemo ka holo wawae, emi hou aku  
nei au, kii aku nei au ia Naea  
olelo au ia Naea e hele kana he  
mea hou o Steven, ma hemo ka  
holowawae, e aha ana la ia Kapeta  
hele yu mana me Naea, e kii aku  
ana o Kapeta ia Steven e aume-  
ume ana o Steven ia Kapeta. Eua  
kaha ana o Kapeta, ia wa e ku  
ana mana mawaho o ka Hale  
yea, olelo au ia Steven e hoi i kona  
Hale, iloko o kua wa au e olelo nei  
Steven e hoi aole nae he hoi

Naea x. Nookiki ia

Noho ma Kalihiwai, Ma ike au ia  
Steven e aumeume ana, o Steven ia  
Kapeta. Kii ae o Kechi iau a loaa  
au iloko o kona Hale, olelo Kechi iau  
hele ae kana io, aia o Steven me  
Kapeta, ia wa holo koke aku nei  
mana o Kechi, i loko inuia  
hiki ana, aku mawaho o ka Hale  
lohe mana i ke kaha o Kapeta



ke pua nei o Steven iau. nana aku  
au e pale mai ana o Kapeta. e  
haman aku ana o Steven, wehe ae  
nei o Keeki i ka puka, noho iloo  
nei o Steven i lalo na hemo ka  
lote wawae oia ka hora 11 o ka po.

Maniōla K. Hōhiki'ia

Ua ike au ma ka po o ka la 21 o July,  
ua hora kins ae kaun huna na inua  
o ko mana Hale, ike au ia Steven  
e puka mai ana mai ka Hale pea  
ma ka puka po au o Pakemaka  
ma e hile aku ana, hile mai  
nei o Steven a loa au, haawi mai  
nei i ka lima iau, olelo mai oia  
ua hewa au, aole au i pane aku  
iaia, olelo mai oia ua hewa au  
no na mea i hana ia i keia po  
hile po aku nei mana a hiki  
i ka Hale pea, ike aku nei au  
i ka wahine, no ko lakou hoo-  
paapaa, olelo au na pua e hoi  
Ninaw au ia Steven, Pehea oe olelo  
iaia ua hewa,

Steven Lana K. Hōhiki'ia

Noho ma Kalihiwai, aole oia o  
kela mau mea a lakou i hooii mai  
nei, ua hiki au ma kahi o ka Hale



lolo, ua hile au e kiai i ka piki a  
Long Hoiy, no ke kono iloko o kuu  
pa mea kuu i ka po. Ma kipa au  
ma ua Hale lolo nei, oia no kuu  
wahi e hoomaha ai, no ke kiai  
ana i kela mau piki, he ua ma  
kela po, aole au hana malaila  
ua noho au ma ka puka a  
hiamoa, i keia wa lolo au i keia  
mau kanaka Eua, e ka maila  
ana, e hoala ana lona ia  
a puho au i kela manawa.

Ma ka mana ana i ka olelo  
ike o na Hoiy o na aoas Eua  
a me ke Kanawai, Ma Hoiy  
au, e waiho ia no ka Ika  
Haapuni Eua IV, no ke Kuu  
o Aug. 11, 1891 Ma Kawiliwili  
Hawaii.

R. P. P. P.  
Lund, Apana o Hanalei